

# СОГЛАШЕНИЕ

## **о торгово-экономическом, научно-техническом и культурном сотрудничестве между Администрацией Волгоградской области Российской Федерации и Акиматом Западно-Казахстанской области Республики Казахстан.**

Администрация Волгоградской области и Акимат Западно-Казахстанской области Республики Казахстан, именуемые в дальнейшем «Стороны», руководствуясь действующими на территории Сторон законами и иными нормативными правовыми актами, учитывая опыт сложившихся ранее связей, в целях дальнейшего взаимовыгодного и равноправного развития торгово-экономического, научно-технического и культурного сотрудничества, представляющего взаимный интерес, договорились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Принимая обстоятельства по формированию торгово-экономических, научно-технических и культурных отношений на базе конкретных договоров, Стороны будут сохранять и развивать ранее сложившиеся отношения на основе равенства, партнерства и взаимной выгоды.

### **Статья 2**

Субъектами сотрудничества Сторон в рамках настоящего Соглашения могут являться:

- органами государственной и исполнительной власти;
- кредитно-финансовые учреждения;
- коммерческие и некоммерческие организации, ассоциации (союзы) и иные организации вне зависимости от их форм собственности и ведомственной подчиненности;
- совместные предприятия;
- индивидуальные предприниматели;
- общественные и общественно-политические объединения.

### Статья 3

Стороны осуществляют сотрудничество в следующих областях : взаимная торговля , устойчивое социально-экономическое развитие территорий Сторон, эффективное использование природных ресурсов , развитие сельского хозяйства и пищевой промышленности , улучшение транспортного сообщения, средств коммуникаций и других объектов инфраструктуры, совершенствование обмена информацией, совершенствование административного управления , научно-исследовательские и опытно -конструкторские работы , обучение.

Сотрудничество может осуществляться также в других областях по согласованию Сторон.

Проекты сотрудничества будут осуществляться на основе договоров , заключаемых заинтересованными предприятиями и организациями.

### Статья 4

Приоритетными направлениями сотрудничества между Сторонами являются :

- взаимовыгодные поставки промышленной , строительной и агропромышленной продукции , машин и оборудования для нефтегазового комплекса , энергоносителей , наукоемких и прогрессивных технологий ;

- инвестирование и льготное кредитование совместных проектов;

- организация кооперативно и на долях производства товаров народного потребления в т.ч. и продуктов питания .

Стороны будут способствовать заключению договоров , соглашений и протоколов между предприятиями , организациями и иными хозяйствующими субъектами независимо от форм собственности на основе взаимной выгоды.

### Статья 5

Стороны будут изыскивать возможности и максимально стимулировать проработку и реализацию совместных инвестиционных проектов , в том числе и с привлечением иностранного капитала , направленных на реконструкцию и модернизацию предприятий , строительство новых производственных мощностей , обеспечивающих высокую эффективность капиталовложений на принципах паритетного использования созданной конечной продукции , включая ее продажу в Российской Федерации , в Казахстане и за рубежом.

## Статья 6

Стороны принимают меры по содействию стабильной работы банковской системы, в части прохождения взаиморасчетов через корреспондентские счета хозяйствующих субъектов с возможным совместным ведением банковских дел, способствуют разрешению проблем взаимных неплатежей и использованию различных форм, в том числе товарных расчетов, за поставленную продукцию.

## Статья 7

Стороны будут способствовать развитию товарных рынков, налаживанию устойчивых связей между поставщиками продукции агропромышленного комплекса.

## Статья 8

Стороны будут осуществлять сотрудничество в области обмена наукоемкими, прогрессивными технологиями в области промышленного, сельскохозяйственного и строительного производства, утилизации отходов и защиты окружающей среды, координации и участия в осуществлении конверсионных программ.

## Статья 9

Стороны будут принимать меры по взаимному обмену информацией о законодательных актах и нормах, действующих на территориях обоих регионов, регулирующих торгово-экономические, научно-технические и культурные отношения, анализу экономической конъюнктуры и коммерческих предложений, маркетингового обслуживания.

## Статья 10

В целях обеспечения выполнения сторонами взаимных обязательств возможно создание комиссий, экспортно-аналитических и других рабочих групп, порядок формирования, функционирования и объем компетенции которых определяется отдельными правовыми актами.

## Статья 11

Стороны договорились между собой информировать друг друга о ходе выполнения настоящего Соглашения не реже одного раза в полугодие.

## Статья 12

По обоюдному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься дополнения и изменения. При возникновении споров по толкованию и применению предложений настоящего Соглашения стороны будут разрешать их путем переговоров. *на русском и казахском языках*

Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, вступающих в действие с даты его подписания и действует до 31 декабря 2000 года.

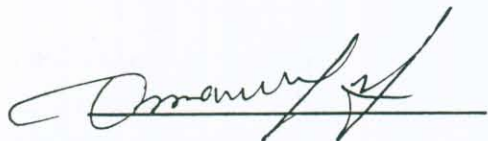
Длительное прекращение действия настоящего Соглашения, по инициативе одной из сторон, не будет влиять на осуществление проектов, выполняемых в соответствии с настоящим Соглашением, реализации которых будет продолжена на основании заключенных договоров.

Юридические адреса «сторон»:

Администрация Волгоградской области Российской Федерации,  
Россия, 400098, г. Волгоград, пр-т им. В.И. Ленина, 9.


Акимат Западно-Казахстанской области Республики Казахстан.  
Республика Казахстан, 417000, г. Уральск, пр-т им. В.И. Ленина 179.

За Акимат  
Западно-Казахстанской области  
Республики Казахстан



К.К. Джакупов

За Администрацию  
Волгоградской области  
Российской Федерации



Н.К. Максьюта

« 25 » июня 1998 г.